

郭芳君 Kuo Fang-Chun Stella – enseignante à l'université et éditrice interculturelle



© Kuo Fang-Chun

Avec sa famille, Stella L'Homme a quitté Taïwan pour la Suisse en 2013. C'est ici que la carrière de cette professeure de langues à l'université a pris une autre direction après une pause consacrée aux enfants. Ces dernières années, elle a produit trois livres pour enfants, a travaillé comme coauteure et éditrice de manuels scolaires et a été invitée à plusieurs reprises en tant qu'intervenante lors de conférences de professeurs de langues. Elle travaille actuellement comme éditrice, traductrice et journaliste - en plus de son engagement principal pour le développement de la famille et des enfants.

Il est très important pour elle que ses deux enfants grandissent dans le bilinguisme et soient familiarisés avec les deux cultures. C'est pourquoi elle a fondé avec son mari l'association Ananasi, qui se consacre à la médiation culturelle entre Taïwan et la Suisse. Dans ce cadre, ils ont organisé ces dernières années plusieurs concerts de contes bilingues, des lectures, accompagné des soirées cinéma ou fait don de dizaines de livres de Taïwan à la bibliothèque interculturelle de Zurich. Ils tentent ainsi de construire un pont linguistique et culturel entre Taïwan et la Suisse. Leurs propres enfants et d'autres enfants binationaux peuvent ainsi découvrir que les deux cultures grandissent avec leur propre identité.



© Kuo Fang-Chun

Les différences entre le quotidien de Stella à Taïwan et en Suisse se sont révélées énormes lors du déménagement : là-bas avec un grand cercle d'amis, un soutien familial et une carrière d'enseignante, et ici au début avec un petit enfant et le défi de tout reconstruire. Taïwan est une terre familière, alors qu'en Suisse, elle était une migrante. Entre-temps, elle est aussi devenue citoyenne suisse.

Elle aurait aimé que la Suisse ait pu surmonter les deux ans et demi de pandémie aussi bien que Taïwan et avec aussi peu de morts. Et elle souhaiterait à Taïwan la même reconnaissance internationale que celle dont bénéficie la Suisse.

VOLLER LEBEN 充滿生命力

Historische Fotoausstellung zu
100 Jahre Missionsgesellschaft et H. ehem. SMB: 70 Jahre in Taiwan
瑞士白冷會慶祝會 100 年暨在台 70 週年・50-80 年代台灣老照片展

Offen Miwoch, 30.11 bis Samstag, 3.12.22, 15-18 Uhr, danach
mittwochs und samstags von 15-18 Uhr (ab 18 Uhr reserviert für Abendessen)
展覽期間: 每逢星期三與星期六 15-18h (18:00 起餐廳開始營業, 不便招待參觀民眾, 請見諒)
Eintritt gratis

Ort: Restaurant Simon Says Taste Taiwan, Zwinglistr. 39, Zürich
(zwischen Europaallee und Langstrasse) <https://SimonSaysTasteTaiwan.ch/>

Organisator: Ananasi

À propos du nom :

郭芳君: dans la transcription romane, son nom s'écrit dans le passeport « Kuo Fang-Chun » (nom de famille, prénom). Ce nom se traduit littéralement par « mur de la ville, dame élégante ».

Kuo Fang-Chun à Taïwan / Stella L'Homme en Suisse

Lien vers le projet « Livre d'images des fêtes chrétiennes et des saisons » :

<https://wgt.ch/wp-content/uploads/2022/11/07-Livre-dimages-des-fetes-chretiennes-et-des-saisons.pdf>